

Robert Rabin



TRAINS

SUGAR PLANTATION CENTRALS

and the conservation
of our Vieques cultural heritage

TRENES CENTRALES

y la conservación del patrimonio
cultural en Vieques

con extraordinaria de la
de "Arkadia Sugar Co.,
ero de 1914.

en la Ciudad de San J
veinte y tres de Enero



Anthony Civitello



Anthony Civitello

Among the ruins of the Playa Grande and La Esperanza Sugar Cane processing plants, known as centrals, you can find remains from the first decades of last century of the train system used to move cane, seeds, workers and other resources to the different sections of these once lucrative operations. Locomotives, railroad cars, metal wheels and rail pieces can be spotted between the bricks, structures, and the dense vegetation covering the ruins during most of the year.

Across from the Green Store in Esperanza, are the ruins of that central's mechanical workshop. Inside of the masonry structure (built of a combination of stone, brick and lime) can be found one of the old machines that was employed for pulling a line of railroad cars used to move cane from the fields to the big pier for export to the Main Island. Between the leafy undergrowth, and amongst the ruins of what once was the Villa Esperanza Hotel and Parador, lie the last of the centrals locomotives.

The largest of Vieques centrals, Playa Grande operated in the southwest area of the island. Originally the property of, Matías Hjarndmaal, a Dane (when it was a sugar cane plantation during the 1860s), Playa Grande became the Benitez Sugar Company, under the administration of Don José "Pepe" Benitez Guzman and then his son, José "Pepe" Benítez Díaz.

The extensive ruins of Playa Grande offer a marvelous look at the time, when the sugar was "king" in Vieques. Like Esperanza, the Playa Grande central had a system of trains that moved the cane from the plantations to the factory and then, the brown sugar from the factory to the pier to be exported to Boston, New Orleans or New York, or to be refined.

According to a map of Areas to Be Acquired in the Western part of Vieques dated October 8, 1941 and prepared by the Operations Office of the Roosevelt Roads Naval Base, the tracks of the Playa Grande railway passed through the plantations or fields (colonias) to the factory (the central) and to the piers at Mosquito and Punta Arenas. The train picked up the cane from the Mosquito and Martinez "colonias" on the north coast, passing through the properties of Epigmenio and Felipa Quiñones, Marina Ceferino, the estate of Benito Martínez Chaverías, Eladio Colón, and others to deposit them in the south at the Playa Grande "batey" (a term for the Premises

Entre las ruinas de las centrales azucareras viequesas, Playa Grande y la Esperanza, se encuentran los restos de los sistemas de trenes utilizados para mover caña, semillas, obreros y otros recursos a las distintas secciones de estas operaciones millonarias en las primeras décadas del siglo pasado. Locomotoras, vagones, ruedas metálicas y algunas piezas de rieles aparecen entre las estructuras de ladrillos y la densa vegetación que cubre las ruinas durante buena parte del año.

Frente a la Tienda Verde en Esperanza están las ruinas del taller de mecánica de la central de ese barrio. En el interior de la estructura de mampostería – combinación de piedra, ladrillo y cal – se encuentra una de las máquinas que halaba una línea de vagones que movía la caña de los

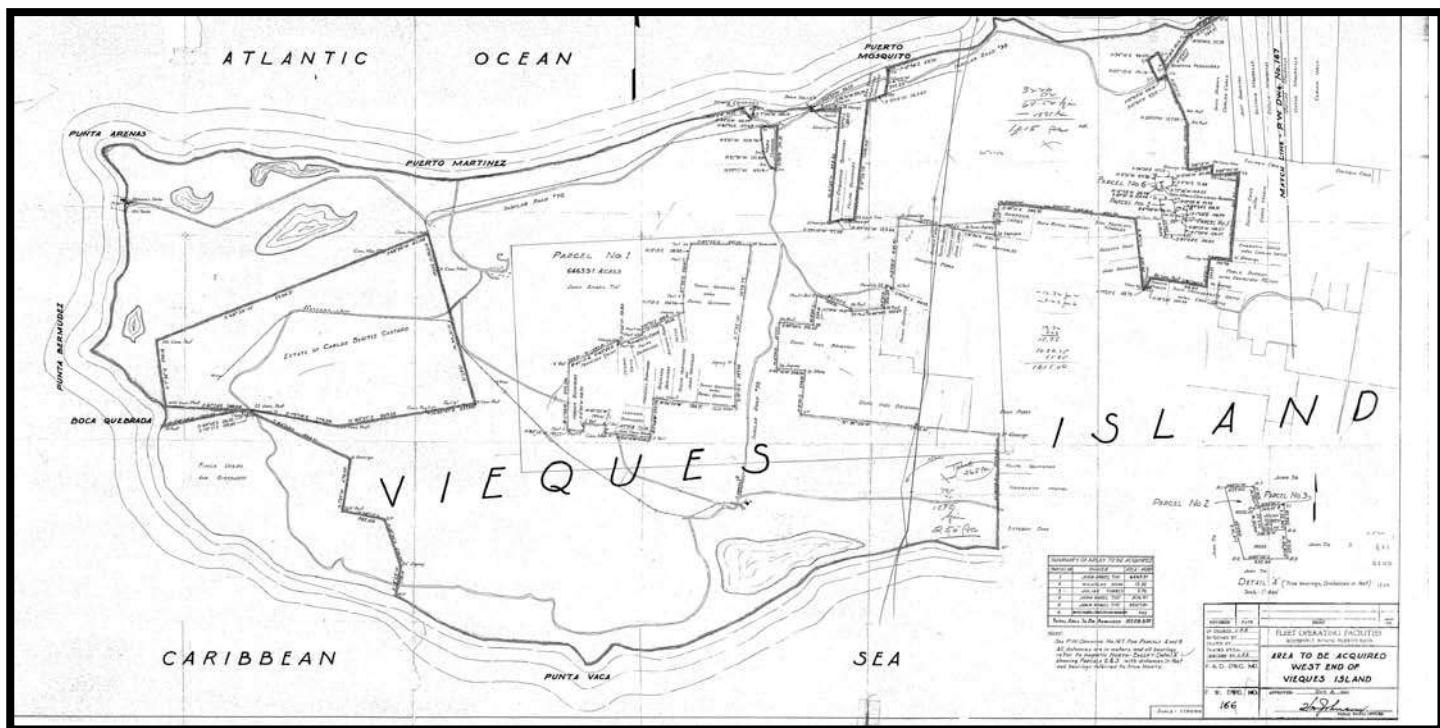
campos al muelle grande para exportación a la Isla Grande. Entre la maleza frondosa de esta época del año, detrás de las ruinas de la Esperanza y lo que fue, en la década de 1980, la Villa Esperanza Hotel, yacen las últimas locomotoras de la central.

En la zona suroeste de Vieques operaba la mayor de las centrales, la Playa Grande. Propiedad original – cuando era una hacienda azucarera en la década de 1860 – del danés, Matías Hjarndmaal, la Playa Grande se desarrolló como la Benitez Sugar Company bajo el mando de don José "Pepe" Benítez Guzmán y luego su hijo, José "Pepe" Benítez Díaz.

Las extensas ruinas de la Playa Grande ofrecen una maravillosa mirada hacia el pasado, cuando el azúcar era 'rey' en Vieques. Como en la Esperanza, la Playa Grande tenía un

sistema de trenes que movía la caña de los campos a la fábrica y luego, el azúcar moscabado de la fábrica al muelle para exportación a Boston, Nueva Orleans o Nueva York para ser refinado, o sea, blanqueado.

Según un mapa de Áreas a Adquirirse en el Oeste de la Isla de Vieques, preparado por la Oficina de Operaciones de la Base Naval Roosevelt Roads el 8 de octubre de 1941, las vías del tren de la Playa Grande pasaban por las fincas (colonias), a la fábrica (central) y a los muelles de Mosquito y Punta Arenas. El tren recogía las cañas de las colonias de Mosquito y Martínez en la costa norte, pasando por las propiedades de la sucesión de Epigmenio y Felipa Quiñones, María Ceferino, Sucn. Benito Martínez Chaverías, Eladio



surrounding a sugar mill)

Other colonists (people who cultivated cane on their lands and had it ground in the Playa Grande Central) included Leocardio Bermúdez, Regalado Bermúdez, Oscar Hernández, (who also owned of one of the most important stores in the area), Jobo Gonzalez, Tomás Gonzalez, Rafael Quiñones, Felipe Bermúdez, Esteban Ortiz, Francisca Colón, Juan Cruz Nieves, and Joaquín Rodríguez.

Another stretch of the Playa Grande track crossed the farm of Carlos Benítez Castaño, the largest farm in the western part of the island, and then through Parcel #1, belonging to Don Juan Angel Tio (the owner of the Central at that time). The last leg of the railroad process was taking the "melao" (molasses) and the sugar from the factory to a big warehouse located in Punta Arenas (Green Beach). There are still remnants of the "melao" tank and the dock.

In our most recent visit to Playa Grande, we saw that bees now live in the locomotives that lie in the debris of what was, for a hundred years, the center of the economic activity of Vieques.

These artifacts of our cultural heritage deserve major conservation efforts and preservation so future generations of Viequesenses will understand the greatness of the sugar industry and the agro-economic environment of their ancestors. In addition, these places of historic significance should be integrated into a cultural program so the residents and visitors to Vieques will know about the islands sugar cane past, to expand our tourism offerings, and thus promoting the creation of more jobs for our people.

During 2010, several local entities and Government agencies conducted a series of visits to the ruins of the Central de Playa Grande and other Viequense cultural resources, to create a plan to mitigate damage due to the vandalism, theft of historical material and destruction of vegetation. This process looks to also prepare the necessary infrastructure to facilitate access to these places and design an interpretive system or educational signage.

This effort is part of commitment of the Museo Fuerte Conde de Mirasol, and it's Historical Archive of Vieques, in conjunction with The Vieques Conservation & Historical Trust, and with the Municipality of Vieques. Participating in these visits to the ruins were personnel from the Institute of Puerto Rican Culture and their departments of Museum and Parks, Patrimony and Historical Edification, and it's Archeological program; architects



A conservation effort is needed in order to preserve these cultural artifacts for future generations.

Un esfuerzo de conservación es necesario a fin de conservar estos artefactos culturales para futuras generaciones.

Colón y otros para depositarlas en el batey de la Playa Grande hacia el sur.

Otros colonos (personas que cultivaba caña en sus tierras para molerse en la Playa Grande) incluían a Leocardio Bermúdez, Regalado Bermúdez, Oscar Hernández (también dueño de una de las tiendas más importantes del área), Jobo González, Tomás González, Rafael Quiñones, Felipe Bermúdez, Esteban Ortiz, Francisca Colón, Juan Cruz Nieves, Joaquín Rodríguez, entre otros.

Otro tramo del tren de la Playa Grande atravesaba la finca de Carlos Benítez Castaño, la más grande en la parte oeste, luego de la Parcela #1 que pertenecía al entonces dueño de la central, don Juan Angel Tió. El último viaje del proceso ferroviario llevaba el melao y el azúcar de la fábrica a un gran almacén en Punta Arenas. Todavía quedan restos del tanque de melao y del muelle.

En nuestra más reciente visita a la Playa Grande, vimos que abejas ahora ocupan las locomotoras tiradas entre los escombros de lo que fue, por un siglo, el centro de la actividad económica de Vieques.

Estos elementos del patrimonio cultural merecen mayor atención, conservación y preservación para que las próximas generaciones de viequesenses puedan entender la grandeza de la industria azucarera y el entorno agro-económico en que vivían y trabajaban sus antecedentes. Además, estos lugares de importancia histórica deben integrarse a un programa de turismo cultural para que los residentes y visitantes a Vieques conozcan el pasado azucarero de la isla y para ampliar la oferta turística, promoviendo así la creación de más empleos para nuestra

gente.

Durante el año 2010, varias entidades locales y agencias de gobierno realizaron una serie de visitas a las ruinas de la Central Playa Grande y otros recursos culturales viequesenses,

para crear un plan de mitigación ante los peligros del vandalismo, robo del material histórico y destrucción por la vegetación. Este proceso busca, también, preparar un para la infraestructura necesaria que facilitaría el acceso a estos lugares y diseñar un sistema de interpretación o rotulación educativa.

Este esfuerzo surge del compromiso del Museo Fuerte Conde de Mirasol y su Archivo Histórico de Vieques, el Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques, en colaboración con el Gobierno Municipal de Vieques. Participaron en las visitas a las ruinas de las centrales personal del Instituto

Here are some details about the railroad equipment that appear in the inventory of the Playa Grande Central, prepared in 1941 by J. Angel Tió, as requested by the US Navy as part of the expropriation of those lands. A continuación, ofrecemos detalles sobre el equipo de ferrocarril que aparecen en el inventario de la Central Playa Grande preparado en 1941 por J. Angel Tió a petición del US Navy para propósitos de la expropiación de esos terrenos:

DEPARTMENT XII RAILROAD EQUIPMENT

One Baldwin Steam Locomotive 12 Tons bought in 1908, with tender #3. Condition. FAIR / Depreciation. 85%

One Baldwin Steam Locomotive Class 6-11-C-79, test 200 lbs. No. 44272, with tender, bought in 1916, marked with No. 6-12 Tons. Cond. POOR / Depreciation. 85%

One Standard Baldwin Steam Locomotive - Class 6-11-C79, No. 32933. Test 200 lbs., bought in 1908.-12 Tons. Cond. FAIR / Dep. 80%

Another five Baldwin Standard Steam Locomotives more or less of the same weight and specifications which have been out of use for a number of years. Cost of repairs would be out of proportion to their present value. Cond. O / Dep. Salvage

Three riveted steel tanks on rail platform used for molasses. One - 2,000 gals. Capacity Two - 3,000 gals. Capacity Cond. POOR / Dep. 80%

Cane Cars - 60 railroad cars wood frame, on standard RR-Trucks. Cond. POOR / Dep. 80%

Cane Cars - 40 railroad cane cars steel and wood frames on standard Railroad trucks. Cond. POOR / Dep. 80%

About nine kilometers of standard twenty-five-pound rail with sidings, switches, frogs, etc. Cond. POOR / Dep. Salvage

(As second-hand rail by the ton; the value of the ties will amount to value of labor in salvage of rails.)



and archeologists from the PR Historical Conservation Office and the DNR botanist.

The alternative education project, “Nuestra Escuela”, and some teachers from the Vieques Department of Education have also expressed interest in contributing to the preservation of our cultural-historical resources.

Haronid Cruz Félix, Viequense graduate student at the Interamerican University/Fajardo and president of the Tourism Association at the campus, also participated in this investigation process and planning related to the conservation of Vieques’ cultural-historic treasures. Together with a group from UI/Fajardo, Haronid participated in the visit to the Esperanza sugar trains and an inter agency dialogue about possible strategies to save these important elements of our island’s past.

WE WANT TO USE THIS SPACE IN VIEQUES EVENTS TO URGE EVERYONE WHO VISITS VIEQUES AND TO THOSE PRIVILEGED TO LIVE IN THIS SPECIAL PLACE TO:
<ul style="list-style-type: none"> • Know and visit the archeological and historical sites
<ul style="list-style-type: none"> • Ask the público drivers about the Central ruins, the Hombre de Puerto Ferro Archeological site (c. 2000 a.C.), the Le Guillou Tombs (c. 1840), the Punta Mulas Lighthouse (c.1894), the Verdiales Lighthouse (c.1894), the Count of Mirasol Fort (c.1845), among others
<ul style="list-style-type: none"> • Do not take anything from these places, not even a screw or stone as souvenir
<ul style="list-style-type: none"> • Protect these places from those that steal the old bricks, archeological and historic pieces or that will cause any kind of damage or vandalism in these places that are so important for the Viequense culture
<ul style="list-style-type: none"> • Report any theft, damage, vandalism or other important information related to the conditions of these places to the above mentioned organizations

For more information about these historical sites in Vieques please call the Museum of Historical Memory/Vieques Historical File @ 787 741-1717 or by email: rrabin@icp.gobierno.pr. Also, you can visit the library at the “Museo Fuerte Conde de Mirasol” to review the extensive collection of books about Vieques, the assemblage of documents relating to the history of the Island or to make an appointment to access the Vieques Historical Archival materials.

de Cultura Puertorriqueña y sus divisiones de Museos y Parques, Patrimonio Histórico Edificado y su Programa de Arqueología; arquitectos y arqueólogos de la Oficina Estatal de Conservación Histórica de Puerto Rico; el botánico del Departamento de Recursos Ambientales y Naturales de Puerto Rico. El proyecto de educación alternativa, Nuestra Escuela y varios maestros del Departamento de Educación en Vieques, también han manifestado interés en aportar a la preservación de los recursos culturales-históricos.

Haronid Cruz Félix, viequense estudiante graduado de la Universidad Interamericana en Fajardo y presidente de la Asociación de Turismo del recinto, también ha trabajado con nosotros en el proceso de investigación y planificación relacionado con la conservación de los tesoros culturales-históricos de Vieques. Junto a un grupo de estudiantes de la UI-Fajardo, interesados en el empresarismo, Haronid participó en la visita a los trenes de la Esperanza y en un diálogo inter-agencial sobre posibles estrategias para salvaguardar estos elementos importantes del pasado de nuestra isla.

APROVECHAMOS ESTE ESPACIO EN VIEQUES EVENTS PARA EXHORTARLE A TODO EL MUNDO QUE VISITE A VIEQUES Y A LOS QUE TENEMOS EL PRIVILEGIO DE VIVIR EN ESTE LUGAR TAN ESPECIAL A:
<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y visitar los sitios arqueológicos e históricos
<ul style="list-style-type: none"> • Preguntarles a los choferes de carro público sobre las ruinas de las centrales, el Sitio Arqueológico de Hombre de Puerto Ferro (c. 2000 a.C.), las Tumbas de Le Guillou (c. 1840), el Faro de Punta Mulas (c. 1894), el Faro de Verdiales (c. 1894), el Fuerte Conde de Mirasol (c. 1845), entre otros
<ul style="list-style-type: none"> • No llevar absolutamente nada de estos lugares como souvenir, ni siquiera un tornillo ni una piedrita
<ul style="list-style-type: none"> • Vigilar los lugares contra aquellos que roban ladrillos históricos, piezas arqueológico/históricas o que harían cualquier tipo de daño o vandalismo en estos sitios tan cruciales para la cultura viequense
<ul style="list-style-type: none"> • Informarle a personal de las organizaciones arriba mencionadas sobre cualquier robo, daño, vandalismo u otra información importante relacionada con las condiciones de estos sitios

Para más información sobre los sitios históricos de Vieques favor de comunicarse con el Museo de la Memoria Histórica de Vieques/Archivo Histórico de Vieques al teléfono 787 741-1717 o vía email: rrabin@icp.gobierno.pr. También pueden visitar la librería del Museo Fuerte Conde de Mirasol para revisar la extensa colección de libros sobre Vieques, la colección de documentales sobre la historia de la Isla o hacer una cita para tener acceso a los materiales del Archivo Histórico de Vieques.